

**1. ZASTOSOWANIE:**

W instalacjach wodnych jako nowoczesna armatura zamykająca (odcinająca). W szczególności do podłączenia baterii, spluczki (wersje z przyłączami G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), pralki, zmywarki (wersja z przyłączami G1/2"-G3/4").

**2. DANE TECHNICZNE:**

Dopuszczalne ciśnienie robocze: PN10 (1,0 MPa)  
Dopuszczalna temperatura robocza: 90°C

**3. BUDOWA:**

Korpus oraz kula z trzpieniem wykonane są z mosiądzu. Szczelność zaworu zapewniają uszczelnienia wykonane z gumy EPDM. Pokrętko wykonane jest z tworzywa ABS. Zawór pokryty jest dekoracyjną warstwą chromu polerowanego.

**4. MONTAZ DO INSTALACJI:**

Posługiwać się typowymi narzędziami monterskimi. Połączenia gwintowe z instalacją uszczelniać technikami stosowanymi w instalacjach wodnych, jak: taśma teflonowa, pakuley itp.

**Uwaga:**

Gwarancją poprawnej bezawaryjnej pracy kurków kątowych EKO jest stosowanie ich w instalacjach pozbawionych zanieczyszczeń stałych. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe.

**ГЕБРАУХС- UND MONTAGEANLEITUNG**
**ECKHÄHNE EKO**
**1. BESTIMMUNG:**

In Wasserinstallationen als moderne Schließarmatur (Absperrrarmatur). Besonders für den Anschluss von Mischbatterien, Abortdruckspülern (Ausführung mit Anschlussstutzen G1/2"-G3/8", G1/2"- G1/2"), Waschmaschinen, Geschirrspülern (Ausführung mit Anschlussstutzen G1/2"-G3/4") geeignet.

**2. TECHNISCHE DATEN:**

Zulässiger Betriebsdruck: PN10 (1,0 MPa)  
Zulässige Betriebstemperatur: 90°C

**3. AUFBAU:**

Der Körper sowie die Kugel mit dem Zapfen aus Messing. Die Eckhahndichtheit wird mit EPDM-Dichtungen gewährleistet. Der Drehknopf aus ABS. Der Eckhahn ist mit einer polierten Chrombeschichtung verziert.

**4. INSTALLATIONSEINBAU:**

Standardmäßige Monteurwerkzeuge verwenden. Gewindeverbindungen mit in der Installationstechnik typischen Dichtmittel, wie Teflonband, Hanfwerk usw., abdichten.

**Achtung:**

Der ausfalllose Betrieb der Eckhähne EKO wird durch ihren Einsatz in Installationen ohne feste Verunreinigungen gewährleistet. Deshalb sind die Wasserinstallationen mit Netzfiltern auszustatten.

**ASSEMBLY AND OPERATION INSTRUCTIONS**
**EKO ANGLE VALVES**
**1. FIELD OF APPLICATION:**

Water supply systems as modern shutting of (closing) fittings. Particularly for connecting mixers, toilet cisterns (versions with G1/2"- G3/8", G1/2"-G1/2"connections), washing machines and dishwashers (versions with G1/2"-G3/4" connections).

**2. TECHNICAL DATA:**

Admissible working pressure: PN10 (1,0 MPa)  
Admissible working temperature: 90°C

**3. CONSTRUCTION:**

The body and the ball with pin are made from brass. EPDM rubber seal-ring provides the valve tightness. The handle is made from ABS (plastic). The valve is plated with a decorative, polished chrome layer.

**4. INSTALLATION:**

Use typical fixing tools. Seal the threaded connections with material used in water supply pipelines such as tow, Teflon tapes etc.

**Remark:**

Only installations (water systems) free from any solid impurities like sand, scale or chips, will guarantee a proper, failure free operation of the EKO angle ball valves. It is therefore necessary to install sieve filters in water supply lines.

**ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА И ОБСЛУЖИВАНИЯ**
**УГЛОВЫЕ КРАНЫ EKO**
**1. ПРИМЕНЕНИЕ:**

В системах водопровода как современная запорная (отсекающая) арматура. В особенности для подключения смесителя, смывного бачка (варианты с патрубками G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), стиральной машины, моечной машины (вариант с патрубками G1/2"-G3/4").

**2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

Допустимое рабочее давление: PN10 (1,0 МПа)  
Максимальная рабочая температура: 90°C

**3. СТРОЕНИЕ:**

Корпус и шар со стержнем изготовлены из латуни. Плотность клапану гарантируют уплотнительные прокладки из резины EPDM. Ручка выполнена из пластмассы ABS. Клапан покрыт декоративным слоем полированного хрома.

**4. МОНТАЖ В СИСТЕМЕ:**

Пользоваться типичными инструментами монтеров. Резьбовые соединения с системой уплотнять методами, применяемыми в водных системах, такими как: пакля, тefлоновая лента и т.п.

**Внимание:**

Гарантию исправной и безаварийной работы угловых кранов EKO даёт их применение в системах, лишенных твёрдых загрязнений. В связи с этим требуется оснастка системы водопровода сетчатыми фильтрами.

**1. ALKALMAZÁSI TERÜLET:**

Vízvezeték és fűtési rendszerekben korszerű lezáró csapként. Különösen a csaptelepek, öblítők (G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2" csatlakozókkal rendelkező típusok), mosógépek, mosogatógépek (G1/2"-G3/4" csatlakozókkal rendelkező típusok) csatlakozásához.

**2. MŰSZAKI ADATOK:**

Megengedett üzemi nyomás: PN10 (1,0 MPa)  
Megengedett üzemi hőmérséklet: 90°C

**3. FELÉPÍTÉS:**

A test és a golyócsap sárgarézből készült. A szelep légmentességét EPDM gumiból készült tömítések biztosítják. A gomb ABS anyagból készült. A szelep csiszolt króm dekoratív réteggel van bevonva.

**4. CSATLAKOZÁS A VÍZVEZETÉKHEZ:**

A szabványos szerelési szerszámokat kell használni. A menetes csatlakozásokat vízvezetékknél alkalmazott anyagokkal tömítse, mint pl. kenderzsineg, teflonszalag stb.

**Figyelem:**

Az EKO sarokcsapok helyes, hibátlan működésének feltétele a tartós szennyeződések nélküli vízvezetékben való alkalmazása. A fentiek alapján követelmény a vízvezeték rendszer hálósűrűréssel való felszerelése.

**1. DOMENIU DE UTILIZARE:**

Pentru instalațiile de apă în calitate de armatură modernă de închidere (rețineră). În special pentru cuplarea bateriilor, rezervoarelor (versiuni cu cuplaj G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), mașini de spălat, mașini de spălat vase (versiuni cu cuplaj G1/2"-G3/4").

**2. DATE TEHNICE:**

Presiunea de lucru permisă: PN10 (1,0 MPa)  
Temperatura de lucru permisă: 90°C

**3. CONSTRUCȚIA:**

Corpur i bila cu ax sunt executate din alamă. Etan eitate robinetului este asigurată de garniturile de etanșare executate din cauciuc EPDM. Mănerul este executat din material ABS. Robinetul este acoperit cu un strat decorativ cromat.

**4. MONTAJUL PE INSTALAIE:**

Utilizați instrumentele specifice de montaj. Conexiunile cu filet pe instalație trebuie izolate prin intermediul tehnicilor utilizate la instalațiile de apă, precum: banda de teflon, cânepa etc.

**Atenție:**

Garantia funcționării fără defecțiuni a robinetelor colțar EKO constă în utilizarea acestora la instalațiile lipsite de impurități solide. În legătură cu cele de mai sus este necesară echiparea instalației de apă cu filtre cu sită.

**1. POUŽITÍ:**

V rozvodech vody jako moderní uzavírací (závěrná) armatura. Zejména k připojení baterie, splachovací nádržky (verze s přípojkami G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), pračky, myčky nádobí (verze s přípojkami G1/2"-G3/4").

**2. TECHNICKÉ ÚDAJE:**

Dovolený pracovní tlak: PN10 (1,0 MPa)  
Dovolená pracovní teplota: 90°C

**3. KONSTRUKCE:**

Tělo a koule s vřetenem jsou zhotoveny z mosazi. Těsnost kohoutu zajišťují těsnění zhotovená z gumy EPDM. Ovládací kolečko je zhotoveno z plastické hmoty ABS. Kohout je potažen dekorativní vrstvou leštěného chromu.

**4. MONTÁŽ DO ROZVODU:**

Používat typizované montážní nářadí. Šroubové spoje s rozvodem utěšňovat technikami používanými v rozvodech vody, jako: koudel, teflonová páska apod.

**Upozornění:**

Zárukou řádné, bezporuchové funkce nárožních kohoutů EKO je jejich použití v rozvodech zbavených tuhých nečistot. V souvislosti s tím je vyžadováno vybavení rozvodu sítkovými filtry.

**1. POUŽITIE:**

Do rozvodov vody ako moderná uzatváracia armatúra. Je určená najmä na pripojenie batérií, splachovačov (verzie s prívodmi G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), práčok, umývačiek riadu (verzie s prívodmi G1/2"-G3/4").

**2. TECHNICKÉ ÚDAJE:**

Maximálny prevádzkový tlak: PN10 (1,0 MPa)  
Maximálna prevádzková teplota: 90°C

**3. KONŠTRUKCIA:**

Teleso kohúta a guľa so strmeňom sú zhotovené z mosadze. Tesnosť ventilu zabezpečujú tesnenia zhotovené z gumy EPDM. Ručné koleško je vyrobené z hmoty ABS. Povrch ventilu je upravený dekoratívnou vrstvou lešteného chrómu.

**4. MONTÁŽ DO ROZVODOV:**

Používajte typizované montážne náradie. Závitové spojenie s rozvodom je potrebné utiesniť technikami používanými vo vodovodných inštaláciách, napr. pomocou teflonovej pásky, konopnej kúdele a pod.

**Poznámka:**

Podmienkou riadneho a bezporuchového fungovania rohových kohútov EKO je ich používanie v rozvodoch médií zbavených mechanických nečistôt. V súvislosti s tým sa vyžaduje vybaviť rozvod vody sitovými filterami.